

КОНФЕРЕНЦИЯ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ

CD/PV.559
26 June 1990

RUSSIAN

ОКОНЧАТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ О ПЯТЬСОТ ПЯТЬДЕСЯТ ДЕВЯТОМ ПЛЕНАРНОМ ЗАСЕДАНИИ,
состоявшемся во Дворце Наций в Женеве во вторник,
26 июня 1990 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н Освальдо де Риверо (Перу)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): 559-е пленарное заседание Конференции по разоружению объявляется открытым.

Прежде всего, позвольте мне от имени Конференции и лично от себя выразить представителю Исламской Республики Иран наше глубокое соболезнование в связи с трагедией, постигшей его страну. Масштабы бедствия, и особенно гибель многих людей, потрясли международное сообщество и углубили чувство общечеловеческой солидарности, связывающее нас со всеми, кто оказывается в условиях столь тяжелого положения, с которым столкнулась Исламская Республика Иран. Приятно отметить, что общечеловеческая солидарность демонстрируется не только словом, но и делом, посредством оказания материальной и иной помощи с целью облегчения участи пострадавших от этого бедствия.

А сейчас позвольте мне перейти к нашей работе и тепло приветствовать Его Превосходительство заместителя госсекретаря Финляндии по политическим вопросам, посла Аарно Карило, чье имя значится в списке выступающих на сегодняшнем заседании. Это – четвертое посещение Конференции заместителем госсекретаря. Благодарю его за интерес, с которым он следит за нашими усилиями, а также за вклад, который его страна вносит в работу Конференции, и в частности Специального комитета по химическому оружию, в рамках которого Финляндия возглавляет техническую группу по приборам.

Конференция продолжает рассмотрение пунктов 1 и 2 повестки дня, озаглавленных "Запрещение ядерных испытаний" и "Прекращение гонки ядерных вооружений и ядерное разоружение". Однако в соответствии с правилом 30 Правил процедуры, при желании члены Конференции могут выступить по любому другому вопросу, имеющему отношение к работе Конференции.

Я хотел бы напомнить членам Конференции, что сегодня Конференция проведет свое второе неофициальное заседание по основным аспектам пункта 3 повестки дня, озаглавленного "Предотвращение ядерной войны, включая все связанные с этим вопросы".

В списке ораторов на сегодня фигурируют представители Финляндии и Соединенного Королевства. Сейчас я предоставляю слово Его Превосходительству, заместителю госсекретаря Финляндии по политическим вопросам, послу Аарно Карило. Прошу Вас, г-н посол.

Г-н КАРИЛО (Финляндия) (перевод с английского): Г-н Председатель, проблема разоружения имеет глобальный характер. Во всех регионах происходят военно-политические перемены. Перед Конференцией по разоружению стоит настоятельная и сложная задача объединения интересов всего международного сообщества для решения некоторых наиболее неотложных проблем международной безопасности.

Следует активизировать все усилия для разрешения региональных конфликтов и споров, поскольку они способствуют опасному соперничеству в области гонки вооружений, которое мы в настоящее время наблюдаем во многих кризисных регионах. Для укрепления режима нераспространения, предотвращения распространения химического оружия и достижения всеобщего запрещения такого оружия необходим новый тип доверия в глобальном масштабе. Мы надеемся, что эти меры будут содействовать прекращению гонки вооружений и осуществлению действенного разоружения.

(Г-н Карило, Финляндия)

В Европе полным ходом идет процесс реального разоружения. Разделение на два антагонистических блока постепенно становится достоянием прошлого. На смену ему приходят новые структуры безопасности. СБСЕ становится центром поистине общеевропейской системы безопасности. Встреча на высшем уровне 35 государств - участников СБСЕ, которая состоится в конце нынешнего года, станет вехой в непрерывном процессе построения более совершенного политического порядка в Европе мирными и стабильными средствами.

Г-н Председатель, мы не можем исключить возможности того, что эти изменения рано или поздно затронут считавшиеся в прошлом прочными элементы международной безопасности. Широкое распространение получило мнение о том, что ядерное оружие способствовало укреплению стабильности между двумя системами блоков. С ослаблением напряженности между Востоком и Западом равновесие страха не может быть единственной альтернативой, способствующей выживанию человечества. Можно было бы задаться вопросом о том, не приближаемся ли мы к концу эпохи, которая была метафорически названа "Рах Atomica"? По-видимому, все согласны с тем, что в будущем ядерное вооружение будет играть менее значительную роль. Если это так, то как ядерные государства реагируют на подобную перспективу? И какие меры должно предпринять международное сообщество, с тем чтобы поддержать и облегчить процесс ядерного разоружения?

Четыре недели тому назад Соединенные Штаты и Советский Союз предприняли еще один важный шаг, опубликовав Совместное заявление относительно стратегического наступательного вооружения. Вновь вспыхнула надежда на то, что первый договор по СНВ будет заключен до конца нынешнего года. Столь же большое значение имеет и факт подтверждения Советским Союзом и Соединенными Штатами того, что будет произведено дальнейшее, стабилизирующее сокращение стратегических арсеналов обеих стран. Финляндия приветствует этот прогресс на переговорах между ведущими ядерными державами.

Приходит время для проведения переговоров по еще одной категории ядерного оружия. Ввиду прогресса на переговорах по обычным вооружениям в Вене, а также политических перемен в Восточной и Центральной Европе происходит устаревание ядерного оружия малой дальности. Односторонние решения относительно их вывода или отказа от их модернизации являются теми признаками, судя по которым, можно надеяться, что обратного пути нет.

Менее определенным представляется прогноз относительно ядерного разоружения в военно-морских силах. Финляндия разделяет точку зрения, согласно которой ядерные системы морского базирования не должны стать средством обхода соглашений по разоружению, заключенных в других областях. ВМС не следует оставлять в стороне и от процесса повышения степени открытости в военных вопросах. Финляндия призвала к полной ликвидации ядерного оружия большой дальности морского базирования, как только впервые возникла перспектива их широкомасштабного развертывания. С учетом недавних выводов по поводу опасности, которую представляет собой субстратегическое ядерное оружие морского базирования, и малого значения этого оружия в военном отношении ядерные державы, по мнению Финляндии, должны серьезным образом рассмотреть вопрос о ликвидации целой категории этого оружия.

(Г-н Карило, Финляндия)

Г-н Председатель, менее чем через два месяца представители государств - участников Договора о нераспространении ядерного оружия соберутся здесь, в Женеве, с тем чтобы произвести обзор действия этого Договора. По мнению Финляндии, Договор о нераспространении остается краеугольным камнем многосторонних усилий по разоружению. Режим нераспространения должен непрерывно поддерживаться всеми участниками Договора о нераспространении в целях его дальнейшего укрепления. Они должны осознать, что и в будущем его положения будут соответствовать интересам их безопасности. В то же время следует проложить путь для присоединения к этому Договору других государств, с тем чтобы он обрел поистине универсальный характер.

А сейчас мне хотелось бы с похвалой отозваться об усилиях Египта, который указал на необходимость проведения диалога с государствами, не являющимися участниками Договора. Я хотел бы также с удовлетворением отметить предложение, внесенное Вами, г-н Председатель, об организации в 1990-1995 годах консультаций с тем, чтобы обеспечить продление срока действия Договора о нераспространении и придать ему универсальный характер. Финляндия полностью согласна с этими целями.

На Конференции по рассмотрению действия Договора о нераспространении будут обсуждены все элементы Договора, включая распространение, мирное использование ядерной энергии и разоружение. Нельзя отрицать, что угроза распространения все еще существует. Однако она напоминает также о том, с чем могли бы столкнуться мы, не имея в своем распоряжении Договора.

Все же следует отметить, что за рассматриваемый период процесс ядерного разоружения явно претерпел изменения к лучшему. Государства, обладающие ядерным оружием, достигли значительных успехов в этом направлении. Договор о нераспространении был заключен в условиях несовершенного мира. Несмотря на его недостатки, этот Договор в значительной степени способствовал укреплению международной безопасности, и он является достаточно совершенным для своего времени.

Вопрос об испытательных ядерных взрывах остается предметом разногласий в дискуссии по международному разоружению. Ведущим ядерным державам понадобилось полтора десятилетия для того, чтобы прийти к согласию относительно того, каким образом осуществлять проверку соблюдения пороговых договоров. Тем временем государства, не обладающие ядерным оружием, тщетно пытались приблизиться к цели всеобъемлющего запрещения испытаний, с необходимостью достижения которой согласны все. Позиции ужесточились, а чувство разочарования и безысходности обострилось.

Финляндия по-прежнему твердо привержена делу достижения договора о запрещении ядерных испытаний как одной из наиболее приоритетных задач международного сообщества. Мы считаем, что введение всеобъемлющего, всеобщего и поддающегося проверке запрещения испытаний - самый верный путь к замедлению процесса качественного совершенствования ядерного оружия. По нашему мнению, Конференция по внесению поправок в Договор о частичном запрещении испытаний должна быть использована государствами, обладающими и не обладающими ядерным оружием, как уникальная возможность для выхода на общий путь, ведущий к запрещению испытаний. Не отрываясь от реальности, следует отметить, что этот путь не будет скоростной автострадой; однако все же существует необходимость в подтверждении общей цели и в немедленном начале переговоров. Свежие идеи, высказываемые всеми сторонами, помогут ослабить, а, может быть, и развязать существующие узлы.

(Г-н Карило, Финляндия)

По мнению Финляндии, вопрос о ядерных испытаниях никогда не был прерогативой лишь государств, обладающих ядерным оружием. В частности, опасения экологического характера способствовали подписанию Договора 1963 года о частичном запрещении испытаний. Согласно новым данным, не существует также и такого понятия, как безопасные с экологической точки зрения подземные испытания. Эффективность мер по безопасности, принимаемых там, где проводятся испытания, ставится под сомнение странами, которые опасаются того, что они попадают под воздействие радиоактивных частиц в результате испытательных взрывов. По мнению Финляндии, наилучшим способом развеять подобные опасения было бы приглашение независимых экспертов для ознакомления с мерами безопасности, принимаемыми на испытательных полигонах.

В рамках Группы сейсмических экспертов (ГСЭ) на Конференции по разоружению будет продолжена деятельность по созданию и апробированию сейсмической сети контроля за проведением подземных ядерных испытаний, а также всех видов сейсмических явлений. В результате проходящего в настоящее время второго технического эксперимента ГСЭ (ТЭГНЭ-2) будет получена ценная информация о том, каким образом осуществлять дальнейшую разработку сейсмических методов и их передачу, что поистине является всеобщим средством контроля за соблюдением запрещения испытаний. Однако нельзя игнорировать также и дополнительный контроль и методы контроля, если они могут способствовать повышению надежности проверки соблюдения запрещения испытаний.

Двустороннее соглашение между Советским Союзом и Соединенными Штатами об уничтожении основной части химического оружия этих стран, которое было подписано на встрече на высшем уровне в Вашингтоне, является весьма своевременным. Само собой разумеется, что страны, обладающие наибольшими арсеналами оружия, должны возглавить процесс разоружения. Начав постепенную ликвидацию своего химического оружия, эти две страны берут на себя серьезное обязательство об успешном окончании переговоров по химическому оружию на нашей Конференции.

Обязательство Соединенных Штатов и Советского Союза принять меры для скорейшего заключения всеобщей конвенции по химическому оружию и до заключения этой конвенции прийти к собственному двустороннему соглашению по ее положениям должно оказать благотворное воздействие на наши усилия. И сейчас все международное сообщество в целом должно принять меры к тому, чтобы этот предварительный шаг в направлении к всеобщей конвенции привел бы к ускоренному, а не замедленному графику осуществления полного уничтожения существующих запасов этого оружия.

Финляндия последовательно подчеркивала, что обязательство в отношении уничтожения всего химического оружия на протяжении десятилетнего периода должно носить безусловный характер. Мы также считаем, что попытка определения, какое из государств способно производить химическое оружие, а какое нет, может оказаться недостижимой задачей, к удовлетворительному решению которой можно прийти лишь с участием всех стран. Если завершение уничтожения сопряжено с решениями Конференции в конце этого десятилетнего периода, то преобладающим чувством в связи с окончательным итогом явится чувство неуверенности, если только с самого начала участие в этом процессе не будет носить универсального характера. В последнем случае рассмотрение вопроса об участии в конвенции имело бы теоретическое значение, и всем сторонам с самого начала могла бы быть предоставлена гарантия полного уничтожения химического

(Г-н Карило, Финляндия)

оружия. Следовательно, всеобщий характер конвенции и процесс его достижения представляет собой крайне важную цель, о которой мы не должны забывать при обсуждении деталей.

С точки зрения многих стран, включая Финляндию, конвенция по химическому оружию является, главным образом, договором по безопасности, распространяющимся на сферу оружия, а не на сферу химикатов как таковую или сферу их промышленного производства. С точки зрения этих стран, конвенция должна обеспечить повышение уровня безопасности или, по крайней мере, сохранение этого уровня применительно к этим конкретным странам или вообще ко всем странам. Однако, по мнению большинства стран, химическое оружие не является первостепенным фактором. Тем не менее, при условии объединения этих стран они в равной степени будут подвергаться интрузивным инспекциям и должны будут принять участие в расходах Организации. Если мы стремимся к достижению универсальности, то надо сделать так, чтобы конвенция привлекла внимание также и этой, последней группы стран. Поэтому существует необходимость включить в конвенцию и такой компонент, как статья XI, которая дает необходимый стимул для присоединения. Нельзя не считаться также с тем, что с точки зрения ряда стран, для которых обеспокоенность в связи с безопасностью представляет первостепенную важность, статья XI предоставляет важный дополнительный стимул.

Со своей стороны Финляндия намерена войти в число первоначальных участников Конвенции.

Г-н Председатель, сейчас мне хотелось бы более подробно остановиться на ряде конкретных аспектов будущей конвенции.

Как хорошо известно членам Конференции, Финляндия на протяжении длительного времени концентрировала собственные усилия на разработке аналитических методов и аппаратуры, имеющих отношение к проверке. Мы с удовлетворением отмечаем, что за последний год интерес к этим техническим вопросам значительно возрос. Совещания Технической группы по приборам, по-видимому, становятся обычной составной частью программы работы. Намечается и тенденция к увеличению объема национальных ресурсов, направляемых на исследования, связанные с проверкой применительно к химическому оружию.

Часто приходится слышать утверждения о том, что после решения оставшихся политических вопросов сами по себе разрешатся и все другие проблемы. Однако верно также и то, что скорость решения этих других проблем в значительной степени определяется степенью эффективности, с технической точки зрения, предлагаемого режима проверки. Многие технические детали могут и поистине должны быть вынесены на рассмотрение Подготовительной комиссии. Тем не менее, прежде чем сделать это, необходимо прийти к четкому пониманию технических требований Конвенции и надежных способов их выполнения.

В качестве первой попытки апробировать методы анализа, от которых зависит механизм проверки, и, по-возможности, усовершенствовать их, осенью прошлого года десять лабораторий организовали проведение международного межлабораторного сопоставительного эксперимента по так называемой круговой системе. Финский проект по контролю за осуществлением разоружения в области химического оружия стал координационным центром этого эксперимента. Краткое изложение результатов этого эксперимента было дано в документе CD/CW/WP.288, распространенном в апреле прошлого года в Специальном комитете по химическому

(Г-н Карило, Финляндия)

оружию. Полный отчет о всех выводах подготовлен и будет вскоре распространен в рамках серии "Синяя книга". Второй эксперимент по круговой системе с участием большого количества лабораторий будет проведен позднее в этом году. Мы считаем, что сопоставительные эксперименты подобного рода должны со временем стать обычным явлением в деле разработки международных методов.

Вторым из новых видов деятельности, которой занимается Финляндия, является реализация учебной программы по методам контроля за химическим оружием, организованной для химиков-аналитиков из развивающихся стран. Первый четырехмесячный курс обучения завершен в мае нынешнего года. Я рад сообщить, что результаты обучения превысили наши самые смелые ожидания, и это, конечно же, объясняется увлеченностью и энтузиазмом как слушателей, которые прибыли из Бразилии, Кении и Пакистана, так и самих организаторов. Подробный доклад о накопленном в ходе реализации программы опыте будет подготовлен для публикации в серии "Синяя книга" в следующем году на основе результатов трех курсов обучения, которые к тому времени будут проведены.

Второй курс обучения начнется в августе нынешнего года. Предложение о назначении кандидатов для обучения на двух курсах в следующем году было распространено некоторое время тому назад, и мы надеемся получить списки будущих слушателей до 15 сентября. Могу также добавить, что, начиная со следующего года, мы сможем увеличить количество слушателей этих курсов, с тем чтобы осуществлять подготовку восьми химиков в год.

Финляндия полностью разделяет обеспокоенность мирового сообщества в связи с распространением химического оружия. Мы приняли новое законодательство с целью осуществления контроля за экспортом прекурсоров химического оружия. Сфера действия этого нового законодательства, которое вступает в силу в следующем месяце, распространяется на 37 прекурсоров в соответствии с экспортно-лицензионными требованиями. 13 дополнительных прекурсоров будут внесены в предварительный список. Как следует из данных, предоставленных Финляндией Конференции в документе CD/CW/P.297, которые имеют отношение к Конвенции по химическому оружию, в Финляндии не осуществляется какого-либо иного производства веществ из списков кроме как в объемах, необходимых для проведения лабораторных экспериментов в оборонных и исследовательских целях. Лишь четыре объекта используют в своих технологических процессах пять химикатов из Списка 2 и Списка 3.

Г-н Председатель, вопрос о структуре технического секретариата будущей организации еще не стал предметом подробного обсуждения. Однако, что касается лабораторной деятельности организации, то мы исходим из предположения о том, что возникнет необходимость в создании центральной лаборатории и глобальной сети других специализированных лабораторий. Центральная лаборатория станет важнейшим механизмом технического секретариата по организации необходимой аналитической деятельности с целью поддержания высоких стандартов качества, а также реализации любых программ исследования и развития в соответствии с намерениями организации. Специализированные лаборатории могли бы выполнять обязанности, которые в нынешнем переходящем тексте возлагаются на периферийные лаборатории.

Именно исходя из этих соображений, правительство Финляндии внесло предложение о предоставлении нашей собственной действующей лаборатории по проверке в распоряжение будущей организации с целью ее использования в качестве центральной лаборатории.

Г-жа СОЛСБИ (Соединенное Королевство) (перевод с английского):

Г-н Председатель, прежде всего мне хотелось бы присоединиться к высказанному Вами соболезнованию в связи с ужасным бедствием, недавно постигшим иранский народ. Мы выражаем ему глубокое сочувствие.

Г-н Председатель, мне хотелось бы выразить свое удовлетворение в связи с тем, что Вы назначены Председателем Конференции по разоружению на этот месяц. Приятно, что руководство нашей дискуссией будет осуществлять такой опытный человек, как Вы. Мне хотелось бы также тепло поприветствовать новоприбывших посланцев. Я ожидаю тесного сотрудничества с ними.

Как известно членам Конференции по разоружению, 7 и 8 июня в Тэрнбери, Соединенное Королевство, было проведено Сопсовещание Североатлантического совета на уровне министров. От имени делегаций Бельгии, Италии, Канады, Нидерландов, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов, Федеративной Республики Германии и Франции я организовала распространение текста документа, выпущенного на этом Сопсовещании. Он издан сегодня в качестве документа CD/1006.

За Сопсовещанием министров иностранных дел Североатлантического совета последует совещание глав государств и правительств, которое пройдет в июле в Лондоне.

Документ министров иностранных дел состоит из двух частей: за коротким посланием следует более подробное итоговое коммюнике. Несмотря на то, что я призываю делегатов прочесть этот текст полностью, мне представляется целесообразным привлечь их внимание к некоторым важным моментам.

Министры иностранных дел Союза выражают свою решимость воспользоваться историческими возможностями, вытекающими из глубоких перемен в Европе, чтобы содействовать построению нового мирного порядка, основанного на свободе, справедливости и демократии. Они протягивают Советскому Союзу и всем другим европейским странам руку дружбы и сотрудничества. Они подчеркивают важность взаимного признания законных интересов безопасности всех государств и приветствуют позитивный дух декларации, опубликованной участниками Организации Варшавского Договора в Москве 7 июня и представленной на прошлой неделе моим уважаемым советским коллегой в качестве документа Конференции по разоружению.

Министры иностранных дел призывают к энергичному осуществлению процесса контроля над вооружениями. Они подробно рассмотрели вопрос о том, каким образом это можно и необходимо сделать.

Министры решительно подчеркивают, что они придадут первоочередное внимание заключению в этом году договора по обычным вооружениям в Европе. Союзные правительства продолжают работу по достижению существенных результатов на переговорах по мерам укрепления доверия и безопасности в виде заключения соглашения позднее в этом году. Подобные позитивные результаты станут необходимой основой для проведения в этом году Сопсовещания на высшем уровне стран - участниц Сопсовещания по безопасности и сотрудничеству в Европе. После заключения соглашения по обычным вооружениям в Европе союзники по НАТО будут готовы к проведению последующих переговоров с целью дальнейшего укрепления безопасности и стабильности в Европе. Министры одобряют недавнее предложение президента США о том, чтобы переговоры по американским и советским системам ядерного оружия малой дальности в Европе начались сразу же за подписанием соглашения по обычным вооружениям.

(Г-жа Солсби, Соединенное Королевство)

Министры приветствуют прогресс, достигнутый на проходившей с 31 мая по 3 июня в Вашингтоне американо-советской встрече на высшем уровне и, в частности, соглашение по важным нерешенным вопросам, касающимся Договора по СНВ, что приведет к значительному сокращению стратегического ядерного оружия обеих стран, а также соглашение о начале дальнейших переговоров по стратегическим ядерным силам после завершения работы над нынешним договором. Министры особо отметили прогресс, ознаменовавшийся подписанием на встрече на высшем уровне протоколов о проверке соблюдения договоров по ограничению ядерных испытаний.

Особое отношение к нашей работе здесь, в Женеве, имеет торжественное заявление, сделанное министрами в отношении того, что "настоящим все союзники заявляют о своем намерении быть первоначальными участниками конвенции [по химическому оружию] и содействовать ее скорейшему вступлению в силу. Мы призываем все другие государства принять аналогичное обязательство".

Министры выразили удовлетворение соглашением между США и СССР, в соответствии с которым произойдет радикальное сокращение запасов химического оружия обеих сторон. Они считают, что это станет резким толчком к скорейшему заключению конвенции, переговоры по которой проходят здесь, в Женеве, и заключение которой остается целью всех государств - членов НАТО. Министры также подтвердили свою решимость предпринимать усилия по предотвращению распространения ядерного и химического оружия и всех ракет, способных нести такое оружие.

Решение проблемы объединения Германии всегда являлось основной целью нашего Союза, и в Тэрнберийском коммюнике содержится важное заявление по этому вопросу. Министры подчеркивают, что у объединенной Германии должно быть признанное Заключительным актом Хельсинки право быть участником любого договора или союза. Согласно требованиям процесса укрепления стабильности в Европе и в соответствии с желанием немецкого народа объединенная Германия должна стать полноправным членом Североатлантического союза. Гарантия безопасности, предоставляемая статьями V и VI Североатлантического договора, будет распространяться на всю территорию объединенной Германии. Союзники не стремятся к извлечению односторонних выгод из объединения Германии и готовы продемонстрировать это с учетом законных интересов безопасности Советского Союза. Свободная и демократическая Германия станет важным элементом мирного порядка в Европе, в условиях которого ни одному из государств не придется испытывать беспокойства за собственную безопасность в связи с угрозой со стороны его соседей.

Министры признают, что события в Европе, свидетелями которых мы в настоящее время являемся, и в числе основных вдохновителей которых оставались и будут оставаться союзники, вносят далеко идущие изменения в политические и военные принципы европейской безопасности, а следовательно, и в условия, в которых наш Союз вынужден действовать. Принципы безопасности Союза были подробно изложены в мае 1989 года при формулировании всеобъемлющей концепции контроля над вооружениями и разоружения (опубликованной здесь в качестве документа CD/926). Эти принципы остаются основой нашей оценки последствий изменения ситуации в Европе для нашей стратегии. Союзники согласны с тем, что сейчас, несмотря на гарантию сохранения постоянных принципов, закладывающих основу для нашего Союза и обеспечивающих его эффективность, мы должны внести изменения в его деятельность с учетом нынешних кардинальных перемен. Этот

(Г-жа Солсби, Соединенное Королевство)

процесс уже начался. И хотя предотвращение войны навсегда останется основополагающей задачей Союза, изменение обстановки в Европе в настоящее время требует от нас применения более широкого подхода к проблеме безопасности, основывающейся как на конструктивном укреплении мира, так и на его сохранении.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю представителя Соединенного Королевства за ее выступление, а также за теплые слова в мой адрес.

Список выступающих на сегодня исчерпан. Желает ли еще какая-либо делегация взять слово? Слово предоставляется делегации Исламской Республики Иран.

Г-н МАШХАДИ (Исламская Республика Иран) (перевод с английского): Я беру слово с чувством печали и глубокой скорби за мою страну и мой народ, с тем чтобы выразить нашу искреннюю и глубокую признательность за слова сочувствия и соболезнования, высказанные здесь, на Конференции по разоружению, в адрес безутешных в своем горе семей, которые в этой опустошительной трагедии потеряли все, в том числе и своих самых близких и любимых людей. Как вы правильно заметили, г-н Председатель, масштабы бедствия трудно себе представить; они столь велики, что, лишь благодаря солидарности и сочувствию международного сообщества в виде выражения соболезнования и оказания поддержки бедствующему народу, можно в какой-то степени облегчить его горе и скорбь. Мы благодарны всем странам, организациям по оказанию помощи и отдельным лицам, которые направили гуманитарную помощь скорбящим семьям.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Ввиду отсутствия других вопросов пленарное заседание закрывается.

Как я уже объявил, сразу же после пленарного заседания пройдет неофициальное совещание, запланированное на сегодня по пункту 3 повестки дня, озаглавленному "Предотвращение ядерной войны, включая все связанные с этим вопросы".

Следующее пленарное заседание Конференции по разоружению состоится во вторник, 28 июня, в 10 часов утра.

Заседание закрывается в 10 час. 55 мин.